



您的位置：学人论戏 - 杨伟民专栏 - 正文 [返回]

中国早期新剧的演出组织——上海ADC剧团

4 | 176

作者:朱恒夫 来源:《戏剧艺术》2008年第四期 时间:2008-9-17 11:53:13 浏览:44次

子栏目导航

- ▶ 刘家思专栏
- ▶ 陈吉德专栏
- ▶ 夏写时专栏
- ▶ 桂迎专栏
- ▶ 杨伟民专栏
- ▶ 陈友峰专栏
- ▶ 黄振林专栏
- ▶ 元鹏飞专栏
- ▶ 顾聆森专栏
- ▶ 吴敢专栏
- ▶ 李祥林专栏
- ▶ 车锡伦专栏
- ▶ 阎立峰专栏
- ▶ 马建华专栏
- ▶ 王晓华专栏
- ▶ 孙柏专栏
- ▶ 胡金望专栏
- ▶ 苏子裕专栏
- ▶ 胡德才专栏
- ▶ 伏涤修专栏
- ▶ 林婷专栏
- ▶ 陈军专栏
- ▶ 吴保和专栏
- ▶ 叶志良专栏
- ▶ 叶明生专栏
- ▶ 吴新雷专栏
- ▶ 康保成专栏
- ▶ 徐大军专栏

内容提要：上海ADC剧团是十九世纪末居住在上海租界内的英美人自发成立的一个业余戏剧表演团体。演出场所在兰心大剧院，依靠票房来维持其生存。所演出的剧目多是闹剧、滑稽戏与喜剧，演员的表演具有真实自然、诙谐滑稽和富有激情与控制力等特点。ADC剧团在其63年的演出过程中，对中国的戏剧产生过一定的影响。

关键词：上海 ADC剧团 特色 影响

Abstract: Shanghai ADC troupe was an extracurricular troupe that was voluntarily founded by those English and American who lived in the UK

Concession at the end of 19th century. They performed in Lyceum Theatre and lived on the ticket income. Their plays were mostly farces, burlesques and comic drama comedies. The players' performance were natural, humorous, and full of enthusiasm and power of control. During its 63 years' performance, ADC troupe has had a kind of influence on Chinese drama.

Key word: Shanghai, ADC troupe, characteristic, influence.

中国早期话剧的积极分子徐半梅，在晚年所作的《话剧创始期回忆录》中曾提及上海的ADC剧团^[①]，近年来出版的关于上海地方史志的著作亦说到了它，然而，它是如何产生，如何运作，又是如何消歇的，皆语焉不详。实际上，上海ADC剧团是中国境内的早期新剧演出组织，它的演出活动是我们不应忽略的发生在我国近代史上的戏剧事件，因此，弄清楚它的来龙去脉，不仅能够让我们了解到一百多年前租界内的外国人的生活状况，更有助于中国戏剧史的建设。

上海ADC剧团的创立、体制与营业

上海ADC剧团^[②]，其英文全称为Amateur Dramatic Club of Shanghai，是居住在上海英租界内的外国人自发成立的一个戏剧表演团体，在它之前，租界内就有两个业余剧团，名为“浪子”（Ranger）和“好汉”（Foot pade）ADC剧团就是以它们为基础而组建的。其目的是，通过演剧自娱娱人，丰富租界内的文化生活。

- ▶ 谢柏梁专栏
- ▶ 陈维昭专栏
- ▶ 苗怀明专栏
- ▶ 袁国兴专栏
- ▶ 赵晓红专栏
- ▶ 孙书磊专栏
- ▶ 朱恒夫专栏
- ▶ 徐子方专栏
- ▶ 陆林专栏
- ▶ 陈美林专栏
- ▶ 范丽敏专栏
- ▶ 刘水云专栏
- ▶ 苏涵专栏
- ▶ 车文明专栏
- ▶ 周宪专栏
- ▶ 李伟专栏
- ▶ 俞为民专栏
- ▶ 陈多专栏
- ▶ 孙惠柱专栏
- ▶ 刘淑丽专栏
- ▶ 吕效平专栏
- ▶ 黄仕忠专栏
- ▶ 王宁专栏
- ▶ 解玉峰专栏
- ▶ 田本相专栏
- ▶ 廖奔专栏
- ▶ 吴戈专栏
- ▶ 周宁专栏
- ▶ 周安华专栏
- ▶ 赵山林专栏
- ▶ 黄鸣奋专栏
- ▶ 陈世雄专栏
- ▶ 彭万荣专栏
- ▶ 周靖波专栏
- ▶ 施旭升专栏
- ▶ 宋宝珍专栏
- ▶ 王兆乾专栏
- ▶ 胡星亮专栏
- ▶ 马俊山专栏
- ▶ 董健专栏
- ▶ 郑传寅专栏
- ▶ 郑尚宪专栏
- ▶ 邹元江专栏
- ▶ 刘平专栏
- ▶ 胡志毅专栏
- ▶ 陆炜专栏

由大量刊登剧团讯息的《字林西报》^[3]得知，上海ADC剧团成立于1866年11月30日，该报在1867年7月4日第3版的一篇戏剧评论文章中说：

我们的剧团（指ADC）星期五结束了它的第一个演出季，在这样一个重要时刻，我们不禁回想起了它自11月30日成立以来所走过的一切。

那么，是哪一年的“11月30日”呢？《字林西报》在1867年1月7日的头版中刊登了该剧团将于是日下午5点半召开首次每月例会的通知，由此可以断定成立之年为1866年。

上海ADC剧团并非是中国境内第一个新剧团体，早在1860年，香港就成立了同名剧团。在汉口、烟台等城市，亦有ADC剧团，只不过成立于香港、上海之后。

ADC剧团的演员都是业余的，他们有赋闲在家的太太、小姐，也有工部局的官员、军人以及商人。为了保证演出的质量，演员都需要经过一定程序的遴选，最后由剧团委员会在每月的例会上讨论接纳与否。虽然演员大多不是专业出身，但由于都属于知识阶层，有较好的文艺修养，加之纯属出于自愿与爱好，演出的态度极其认真，故而，能够得到观众的赞扬。《字林西报》上有许多关于演员的评论，如：

……虽然有专业演员（Professional actors）先于这之前已经有过表演，我们依然有责任对这场表演作出评价。我们不说业余演员（amateurs）在这场戏中付出的努力，他们给我们的快乐已经可以和上海的跑马协会相匹敌。……（1867年4月27日第3版）……

我认为，业余演员拥有比职业演员好得多的素质和教养，即使是严肃的批评降临到头上的时候，因为他们并不依靠自己的演艺技能来谋生，所以，会有更大的勇气来接受观众的评论。（1867年5月31日第3版）

ADC剧团能够生存半个多世纪与他们的演出有着较好的票房收入，也能说明他们的演出质量是比较高的。

上海ADC剧团为董事会负责制，董事会的最高决策者为总董（Chairman），具体负责人为总办（Secretary），总办负责执行委员会的决议和处理剧团的日常事务。从成立之日起至1880年的14年间，其总办一职都由李德尔（R.W.Little）兼任。李德尔是英国人，1864年与其兄立德创办了“拉迪麦·立德洋行。”1879-1880年，任工部局总董。1882年创立了上海电光公司，第一次为上海供电照明。之后，又出任过《字林西报》的主笔。

上海ADC剧团的运作模式是公司制，因剧团自己集资建造了演出场所——兰心剧院，因此，剧团依托于剧院而存在，剧院的运作方式决定了剧团的活动。

剧院是股份制，其管理是相当民主的，《字林西报》在1868年9月21日第3版报道了股东会议的实况：

Mr OLi phants接下来提醒股东们注意手中的资产负债表显示的资产净值为695.86美元，这笔款项将用于上次大会通过的改革事宜，即：一部分用作保险金，另一部分分给股东。

Mr Westall也提出了自己的意见，并得到了Mr Hawes的支持。他说：“在董事会的报告中体现出的建议应被执行，即把盈余中的300美元用作保险金；用抽签的方法把另外的300美元分给股东，并做出账目。”……

以下绅士：Messrs、Tate、Corner、Bell、OLi phants、Westall和Rev·C·H·Butcher组成了ADC剧团下一年的董事会，同时，他们还将组成剧院的董事会。

这一建议得到了Mr Baker的支持，人们鼓掌通过。

兰心剧院是ADC剧团的主要固定资产，剧团的收入有两大块，一是本剧团与其它剧团租赁剧院的租金，二是ADC剧团演出的门票。《字林西报》在1874年9月25日的第3版

.....

剧院的董事们很高兴向债权人持有人递交了他们的账务报告和收支平衡表，他们希望该报告会令股东们满意。

剧院于1872年11月破土动工，1873年底完工，根据股价资金财务报告所显示的结果，总共花去23,769.72两白银。ADC剧团从其开业（1873年1月27日）租用剧院一年。根据他们向董事会缴纳的租金，其演出和其它来源所获得的收入高于董事会规定的2500两白银的开支费用的，因此，股东们对此结果相当的满意。但是，ADC剧团在新剧院第一个演出季节的额外开支，也让股东们深深担忧。为此，在双方同意的情况下，原先的租用计划在6月30日前被取消，新的租用协议规定时间为一年，从本年的7月1日到明年的6月30日。剧团将上交董事会的费用为：剧院租金1000两白银，收入中的1500两白银，董事会再全部返还给剧团，作为演出与日常的开支。

新协议使得股息发生了可喜的变化，它使股东们普遍满意。股息每年上升8%，股金从剧院的收入中支付。预计剧院每年的支出状况如下：

680份普通债券的8%的股息……1360两白银

143份优惠债券的5%的股息……265.13两白银

在皇家保险公司投保2万两白银的险金……500两白银

工部局的税金及其它开支……89.37两白银。

虽然ADC剧团的演出收入不少，但股东们的利润大都来自剧院的租金。当时，英、法、意、美、日等国的专业剧团经常来沪演出，而兰心剧院设施齐全，音响效果一流，他们大多选择兰心剧院作为自己演出的场所。

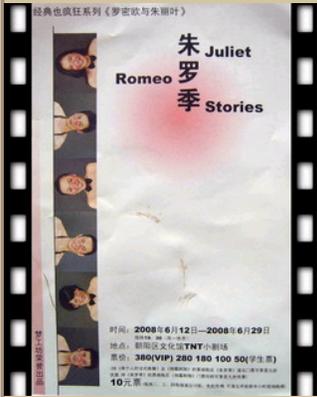
由上述可知，ADC剧团的演出是商业性质的，票价因座位不同而被分成几个等级。包厢、正厅和乐池的座位是每张3美元，若一次购买十人的包厢为25美元。顶层楼座的票价则较为低廉，为1至2美元。也可以购买一个演出季节的，为四人包厢，50两白银。由于ADC剧团的演出深受侨民的欢迎，上座率达到百分之八九十，所以，票房收入十分可观。《字林西报》1874年1月22日第3版有这样的介绍：

新兰心剧院的售票结果已经超过了最乐观的估计。所有的包厢都以每个50两白银的底价售出，至少有三百张或者接近3/4的正厅座位售出。迄今为止，已经有了3000两白银的票务收入。因为还有许多人正在申请季票，所以，剧院还会大量的从顶层楼座中得到丰厚的收入。由此可见，兰心剧院的可观前景，能够保证其股票价值的不断提升。

ADC剧团的演出场所是兰心剧院，在今日之茂名南路57号，至今仍在营业。不过，留存至今的不是第一次修建的。1866年建造的兰心剧院，由Roberts上尉负责工程，Mr Kidner设计，为木质结构。但不幸的是，在1871年3月2日9点半，因剧院的布景室或化妆间起火，延及整个剧院，房屋与设备付之一炬，损失在15000美元之上。剧院焚毁之后，ADC剧团只得租用德租界内的考迪亚剧院，但由于租金过昂与在演出的日程安排上经常与其他剧团发生冲突，ADC剧团董事会决定重建兰心剧院。经过两年时间的资金筹集与设计建设，新的剧院终于在1873年11月落成。该剧院规模宏大，设计科学，造型美观，《字林西报》在1874年1月29日第3版上对它作了详细的介绍：

这座建筑大约有146英尺长，包括那条漂亮的走廊，在下圆明园路的主入口接入并穿过那里。其宽度是55英尺，除了这座建筑物的占地面积之外，在两条公共马路之间还有30平方英尺的范围用来停放轿子和汽车。来到入口大厅，左边是守门人的小间……右边则是出纳室。一直往前是通往乐池的通道，两边

热门图文



后现代的《朱罗季》..



春肠遥断牡丹亭一..



导演与戏剧流派

站内搜索

按关键字

立即搜索

相关专题

- 当米哈尔科夫碰撞《1 ..
- 话剧《正红旗下》的 ..
- 俄罗斯的第九代导演 ..
- 马雅可夫斯基在讨论 ..
- 幽默语境下的《长恨 ..
- 国话版《赵氏孤儿》 ..

都可以进去。在主入口的右边是一架宽大舒适的楼梯，通往包厢和下层楼厅。顶层楼座由对面的另一架分开的楼梯到达。在第一层楼上一个宽敞的楼梯平台，通向女洗手间、……和另一边的包厢座位。从这个层面可以得到最好的视觉效果，各方面衡量都是非常好的位置。……从圆屋顶之上射下来一缕缕明亮但是不刺眼的阳光，落在坐满乐队成员的乐池，这样看起来乐池好像比从里面朝上看要深，目测大约是50英尺。但是，因为距离舞台较远，顶层楼座不仅是一个好的观众席，更是一个供着两百多个神的众神殿。乐池占据了剧院宽大的基部，深约50英尺，能坐337个人，在这开场之夜，已经坐满了。让观众感觉舒适的各项措施已进行了仔细的研究。座位都是非常舒适的……一些旁边的座位可能不易听到舞台的声音。去往剧院各个部位的通道足够多，不用拐弯抹角，并且是经过仔细计算的，当遇到火灾时可以通过足够多的人流。照明设施非常充足，整个剧院灯火通明，声响效果也挺不错。……主要的缺点是一个小细节方面的——就是剧院内部缺少颜色，这无疑是因为颜料供应有点耽搁。我们相信舞台能满足ADC剧团的各项期待。它的面积是55×45英尺，与原兰心剧院一样大小。然而，舞台的幕前部分比舞台宽18英寸。演员休息室、化妆间以及舞台上各项附属设备都已经一应俱全。两边各有四个包厢对着舞台，装修得非常漂亮，组成了剧院两大部分之间的一道分界线。……一间酒吧在剧院的后面靠右的地方，是剧院重要的附属物，星期二的时候有很多人光顾这里。Mr Kidner是这座建筑的建筑师，耗资约20,000两白银，能容纳700个观众。

ADC剧团的演出剧目

ADC剧团虽然产生并活动于中国的境内，但从导演、演员、管理者无一不是西方的外国人，就是观众，其主体也是旅居上海的外国侨民。因此，他们在演剧方式、场所方面完全仿照欧洲，其剧目更是如此。可谓亦步亦趋。

那么，十九世纪后半叶的欧洲戏剧是个什么样的状况呢？由于工业革命创造了巨大的生产力，导致了生产关系的变化，社会矛盾也日趋尖锐，严厉的警察制度、戏剧检查法、刊物检查法以及与之相适应的舆论宣传日益加强，这些政治因素使得剧坛异常的萧条，英国伦敦舞台上公演的除了莎士比亚和谢里丹的传统的保留剧目外，只有一些低劣的滑稽戏、猎奇斗异的情节剧和打情骂俏的闹剧。^[4]其它国家虽然也产生了一些高质量的戏剧作品，如法国小仲马的《茶花女》、俄罗斯奥斯特洛夫斯基的《大雷雨》、果戈理的《钦差大臣》、挪威易卜生的《玩偶之家》等，但就整体情况而言，剧场多是被浅俗无聊的情节剧与闹剧占据着，它们因其滑稽风格而博得了许多资产阶级观众的欢心，从而提高了卖座率。与剧目内容相反，戏剧的“硬件”却在其时得到了长足的进步，因科学技术的发展，剧院建筑、舞台装置、灯光布景、服装道具等较前有了很大的改观，仅凭那些先进的设施，就会将相当一部分人吸引到剧场中里来。

当时的上海租界，英法侨民居多。他们来到上海这一冒险家的乐园后，大都在其经济活动中获得了厚利，过上了富裕优雅的上流社会的生活。租界的侨民人口在1855年仅为243人，到1890年，也不过3821人，但就在这块不到4000人的弹丸之地，居然成立了上海赛马协会（Shanghai Race Club）、上海板球协会（Shanghai Cricket Club）、上海赛艇协会（Shanghai Rowing Club）、射击协会（The Rifle Club）、上海体育协会（Shanghai Gymnasium）、上海爱乐乐团（Shanghai Philharmonic Society）、业余乐队（The Amateur Band）、上海女子学堂协会（Shanghai Female School Society），其剧团除了ADC剧团外，还有德国人创办的肯考迪亚剧团。由此也可以看出，他们在物质上是富饶的，时间上是

空闲的，这样的生活水准决定了他们不会去关心阶级之间的矛盾、贫富的落差与社会的发展走向，因此，不会对社会问题剧、政治剧产生兴趣，所喜爱的一如欧洲本土的有钱有闲阶级的观众。

在这些侨民观众的审美要求的引导下，ADC剧团所演的大多数是闹剧（farce）、滑稽戏（burlesque）、喜剧（comic drama comedy）、小喜剧（comediotta）、荒诞剧（extravaganza）等，严肃的话剧剧目也有，但为数不多。

闹剧是“利用一些匪夷所思的情节、套路化了的角色、荒诞的夸张和强烈的喧闹来演出，由于闹剧中的人物形象被塑造得十分粗鲁，剧情也很无稽，所以一般人都认为它的智慧性和美感程度要远逊于喜剧。”^[5]ADC上演的闹剧有《格林威治的惠特莉》（Witerait at Greenwich）、《帮忙》（Lending a hand）、《一个难缠的人》（An Ugly Customer）、《模范妻子》（Model of a wife）、《我的心在高地》（My Heart's in the Highlands）、《谁是谁？》（Who is who?）、《紧急私人事件》（Urgent Private Affairs!）、《土耳其浴室》（The Turkish Bath）、《把他赶出去》（Turn Him Out!）、《狮子杀手》（The Lion Slayer）、《一笔庞大的遗产》（A Thumping Legacy）、《占有》（In Possession）、《一杯茶》（A Cup of Tea）、《和老虎在一起的二十分钟》（Twenty Minutes with a Tiger）等等。

滑稽戏是“文学上依靠主题及其处理之间的极度不协调而对严肃的文学或艺术形式所作的喜剧性的模仿，在诙谐的作品中，严肃的东西被诙谐地处理，而委琐无意义的东西却被严肃认真地对待。真正的情绪被感伤化了，而无足轻重的情绪则被视为高尚情操。”^[6]ADC剧团上演的滑稽戏是很多的，其主要剧目有《浮士德和玛格丽特》（Faust and Margurite）、《阿拉丁》（Aladdin）、《罗马不是一天建成的》（Romulus & Romus）、《少女与喜鹊》（The maid and the Magpie）、《金色大地》（The Field of the Cloth of Gold）、《美丽的罗莎蒙德》（Fair Rosamond）、《亚洲小矮人》（Yellow Dwarf）等等。

喜剧的剧目几乎占据了ADC剧团所演剧目总数的一半，它们一般和闹剧或滑稽戏搭配演出。因喜剧是与悲剧相对应的比较高级的戏剧形式，所以，许多伟大的戏剧家都创作过喜剧，因此，ADC剧团所搬演的喜剧多出自于名家之手，如谢立丹的《情敌》（The Rivals）、《造谣学校》（The school For Scandal）、《批评家》（The Critic），莎士比亚的《威尼斯商人》（Merchant of Venice），奥利弗·哥尔德斯密斯的《屈尊求全》（She Stoops to Conquer），托马斯·威廉·罗伯逊的《社会》（Society）、《学校》（School）、《我们的》（Ours），威廉·施克文·吉尔伯特的《审理陪审团》（Trial By Jury）、《职责》（On Guard）、《H·M·S的长围裙》（H·M·S·Pinafore）等等。

在ADC剧团上演的一百多个剧目中，除了偶尔上演了席勒的《阴谋与爱情》外，对正剧与悲剧没有多少兴趣。他们服从于资产阶级侨民的审美取向，其演剧的功能主要在于通过滑稽与奇特的情节和演员夸张性的表演来获得轻松的快乐。如《土耳其浴室》的内容为：比尔与汤姆在做西洋景、动物园、蜡人和其它生意而一一失败之后，又在—一个城镇办起了土耳其浴室。汤姆对未来的生意信心不足，而比尔则认为他们一定会获得成功。开张之日就来了一男一女两位顾客。比尔将那位绅士带到热水浴室，而将汤姆打扮成一个土耳其女人，来接待那位女顾客，将她带到琉璃浴室。汤姆对调温的技术还不熟悉，乱转把手，结果弄得—团糟。二人都忘记了关闭热水，就离开了各自管理的浴室，待二人回来后，不见了那两位顾客，只有他们的衣服，他们以为是沸腾的热水将他们煮化了，各各惊恐万状，准备逃亡美国。比尔去安排行程，汤姆则竭力使自己冷静下来。就在这时，那两位顾客却同时出现了，原来他们是一对情人，

来浴室的目的不过是幽会。当他们发现女子的叔叔派来的侦探已跟踪至此时，又忙着藏了起来。最后，叔叔原谅了那一对恋人，比尔与汤姆也从恐惧中解脱了出来。可以说，该剧没有多少社会意义，观众除了因笑而身心轻松之外，得不到多少审美上的收获。

当然，较之闹剧和滑稽戏，部分喜剧虽然也由离奇的情节、巧妙的误会、逗笑的台词和声景构成主要的内容，但不纯粹以取悦观众为目的，剧中反映了社会矛盾的冲突与真善美同假丑恶的较量，提出了人们关心的社会问题，就其文学性来说，注重刻画人物形象。如吉尔伯特（W·S·Gilbert）（1836-1911）的《审理陪审团》的剧情是这样的：安琪尔控告未婚夫埃德文抛弃了她，而她已经准备好了嫁妆。埃德文面对痛苦欲绝的未婚妻的指控，竟然回答道：“如果结婚能让她停止悲伤，我将在今天与她举行婚礼，不过，明天我会娶另一位姑娘。”而这荒唐的提议，居然得到了法官的肯定。其原因是他本身就是这样一个无耻之徒。他曾经是一个身无分文的小律师，为了名利，娶了一个有钱的大律师的又老又丑的女儿。大律师让他接了许多报酬丰厚的案子，使他也成了有钱人，并且做了受人尊敬的法官。待他名利双收后，便冷酷地甩掉了大律师的女儿。全剧以滑稽逗笑的手法嘲讽了包括法官、陪审团、律师在内的英国法律界人士的昏庸、贪婪、荒唐与无耻，不过这样的剧为数不多。

根据《字林西报》有关ADC剧团在确定剧目问题上的相关介绍，ADC剧团选择上演剧目时有四个原则：一是剧团须有上演的能力。因为剧团聘用的都是业余演员，他们的表演技艺参差不齐，有相当一部分人缺乏把握每一个角色的能力。《字林西报》在1867年7月4日第3版的评论文章中说：“不久之前，我们的批评家曾经建议剧团尝试演出莎士比亚或者谢立丹的戏剧，我们现在倾向于不同意这一提议。但是我们相信他们有能力表演其中两三出高品质的戏剧。”二是所演剧目应在著名与一般之间。《字林西报》在1867年4月27日第3版上对闹剧《帮忙》（Lending a hand）和喜剧《水往深处流》（Still waters run deep）有这样的评论：该剧的选择是失败的，因为“如果没有舞台演出的先例，就不会有演出失败的风险。因为他们表演的是一个如此有名的戏，甚至每个人之前在国内都看过，我们业余演员面临的挑战是一个新戏没法比的。就这一方面而言，闹剧《帮忙》的选择显示出了很好的判断力，这个戏对于我们大多数人来说，是个新戏。随着情节的展开，不断地给观众制造着惊喜。”意思是在上海的英美观众，在国内都看过专业剧团演出的著名的剧目，再来观看业余剧团的表演，自然就会让ADC剧团所演的“相形见绌”。而不太知名的剧目，因没有比较，反而能获得较大的成功。三是要尊重观众的审美口味。诚如上文所述，彼时的上海租界内的西方观众同他们国内的同阶级观众一样，喜欢的是滑稽的风格、轻松的效果。《字林西报》在1871年1月12日第3版的剧评中说：“我们希望上演一出滑稽剧的适应社区公众对于荒诞古怪事情的喜爱的心理。……对于剧院来说，一出上乘的有口味的戏剧不如一出滑稽剧叫座，因其有歌曲和音乐。”四是能够展示剧团的艺术水准。为了表明剧团并非是三、四流或不入流的演出团体，他们也选择《阴谋与爱情》、《情敌》、《造谣学校》、《批评家》、《社会》、《审理陪审团》等优秀剧目，以这些剧目的演出表明ADC剧团有能力上演这些高水准的戏剧。

ADC剧团的演出方式是这样的，一般是在晚上演出，从八点半或九点开始。首先是乐队演奏序曲，然后是戏剧表演，先演一部闹剧或滑稽戏，然后再演一部喜剧。在两部剧目之间再由乐队演奏莫扎特、韦伯、贝多芬、施特劳施等作曲家的作品。演出一直持续到晚上，11点或12点。

ADC剧团极为注重演员的表演技艺，因为所演的剧目多是不以故事情节与思想意义取胜的闹剧与滑稽戏，如若演员没有与之相匹配的演艺水平，根本不可能收到将观众深深吸引住的效果。总的来说，ADC剧团演员的表演有这样三个特点：

一是真实自然。《字林西报》在1868年10月1日第3版上刊文评论《阴谋与爱情》的表演时说：“舞台上显示的典雅高贵并没有削弱表演本身的精彩，因为我们有时感觉到演员们试图营造出一种像在家里一样真实自然的戏剧效果。我们的老朋友Growquill、Ellephant和Spurgeon等演员像以前一样出色。事实上，他们三个人在表演中都非常真实自然，很难说谁才是本剧的主要人物。”又该报在1878年2月18日第3版上评论《审理陪审团》（Trial by Jury）的表演时也说：“史密斯先生所饰演的辩护律师，表演非常自然，赋予了角色不可抗拒的魅力。”由此可见，当时的观众与评论界也以是否真实自然作为衡量演员技艺高下的一个重要的尺度。

二是诙谐滑稽。由于ADC剧团所演的剧目多是闹剧、滑稽戏与喜剧，因而要求演员的一招一式、一颦一笑都要呈现出诙谐滑稽的色彩，否则，就收不到这些剧目所应有的效果。《字林西报》在1867年6月7日第3版上这样评论扮演《一个难缠的人》主角的Funnydog先生的：“他的傲慢自负——白痴般的恐怖发作以及在其女儿的建议面前表现得荒唐的犹豫，都非常富于喜剧性。这位演员在表演受到威胁和惊吓时，有一种奇特的表演方法，就是倒在椅子上，这种方法不是从职业演员那里学来的。”之于演员和剧目之间的关系，当时的人们认识得亦很清楚。《字林西报》在1880年11月19日第3版上评论《职责》（On Guard）一剧时说：“对于业余演员来说，《职责》（On Guard）绝对不是一个容易演好的喜剧。剧中既无引人入胜的情境，也没有多少设置巧妙的情节，整场戏的发展几乎完全取决于对话的机敏，怎样使三幕戏都做到吸引观众的高度注意，让他们感到有趣，这不是一件简单的事，它在相当大的程度上取决于演员们的表演能力。”

三是激情与控制力。戏剧演员在舞台上要表现出一种激情，有了这种激情，演员才能将所扮演的人物演活，才能出彩，也才能得到观众的承认，否则，演员和所扮演的人物始终格格不入，所呈现的人物形象没有半点生气，更没有个性化的性格。但激情应该控制在一个幅度之内。激情澎湃，超过了幅度，其表演就必然过头，背离了自然真实的审美要求，ADC剧团中的优秀演员都具有表演上的激情，且把握适度，因而能得到评论界与观众的赞扬。《字林西报》1867年4月27日第3版对Smallweed先生在《帮助》中的表演给予了这样的评价：“他扮演的主角Flashpan，表现出了充沛的精力和出色的控制能力，始终没有忘记这是一部闹剧的表演。”当然，ADC剧团的演员并不是人人都能做到这一点的，有的人就明显地表演出缺乏活力，表演上不够流畅生动。

剧目基本上都是由男女演员合演，某些女演员由于演技的精湛或者容貌的美丽而成为观众喜爱和剧评者追捧的明星，比如Darling小姐，她在《阴谋与爱情》（Plot and Passion）一剧中饰演女主角Madame de Fontanges，获得了相当的好评，称其“创造了奇迹”，而她的离去，“将会造成剧团无法填补的空白。”（《字林西报》1868年10月1日第3版）。而另一位女演员Annie Grim小姐在饰演“美丽的罗莎蒙德”时，已经成了一个绝对的偶像，她面容娇美，清丽可人，经常饰演剧中年轻貌美的女角色（《字林西报》1870年5月12日第3版）。再如Phosphor小姐，“她是为ADC剧团创造辉煌纪录的迷人女演员中最迷人的一位。”（《字林西报》1874年5月9日第3版）。

上海ADC剧团的影响

尽管上海ADC剧团是欧美侨民用外语来演出西方的戏剧，但它毕竟在中国的土地上长期演出，自然会对中国的戏剧产生一定的影响。

ADC剧团组建于1866年年底，比之“春柳社”早出几十年，说它是中国早期的新剧演出组织，是符合事实的。

虽然去兰心剧院看ADC剧团演出的中国人数不多，但几十年间，总数肯定不少。中国的观众大约为这样几类，一是如徐半梅所说：“极少数有志于戏剧的人，倒是常去领教的，笔者就是其中的一个。”^[⑦]二是与外国侨民做生意的买办与已经成为传教士的中国人。他们懂英语，生活欧化，有些人在欧洲的文艺方面，具有一定的修养，对他们来说，欧洲戏剧，没有语言与审美上的阻碍。三是教会学校的中国学生。许多教会学校的课堂所用语言就是英语，为了让学生深度地掌握这一门外语。他们经常组织学生用英语演出欧洲戏剧。有这样的基础，他们到兰心剧院去看戏，是有兴趣的。中国人看了ADC剧团所演的完全不同于戏曲的剧目后，一定会有许多感受，他们也必然将观后感告知周围的人们。

旧时戏曲的演出，多在茶园戏楼等娱乐场所，嘈嘈杂杂，人来人往，演出效果很差，而ADC剧团建造的西式剧场兰心剧院与戏楼茶园无疑会形成一个鲜明的对比，前者准时开演，观众盛装进入，演出时正襟危坐，鸦雀无声，这不能不对剧场的管理者产生积极的影响。上海后来先后建造了十多所西式剧院，不能说与兰心剧院没有关系。

《字林西报》虽然是一份英文报纸，但上海有许多社会上层的中国家庭订阅了此报，而该报的第3版常发表对ADC剧团演出的评论。其评论中对演员的尊重态度，用西方的戏剧理论对剧目的审视，用西方的审美眼光对表演艺术的批评，无疑也会对阅读此报的中国人产生影响。稍后出版的《申报》也不断地刊登剧评，这是否是对《字林西报》的仿效。

ADC剧团和兰心剧院也曾经和中国传统的戏曲发生过联系。据《字林西报》1873年4月2日第3版的报道，ADC剧团于当年的3月25日上演了《阿拉丁》（Aladdin）一剧，剧中出现了中国皇帝，其主人公阿拉丁和母亲也是中国人。他们的服饰是从当时京剧戏班里借来的。报道虽然语焉不详，但我们可以据此猜测，ADC剧团借去了京剧的戏装，一定还会向京剧戏班请教如何穿着和穿着后如何表演等，因为京剧的戏装并不是普通的服装，即如高底靴，没有一定表演功夫的人，穿上后是无法在舞台上行走的。又据《字林西报》1874年3月21日和23日的报道，1874年3月20日，丹桂茶园的京剧戏班，在英商正风印书馆的延请下，到兰心剧院上演过5个京、昆剧目，“与西方人同台演出”。这里的“西方人”当是ADC剧团的演员。据《字林西报》在演出之前的3月13日的评论中说，外国人之所以不太乐意光顾中国戏曲，第一是剧场的条件欠舒适，二是戏曲的剧情过于冗长，让本来对戏曲有好奇心的人望而生畏。而这一次在兰心剧院上演京、昆剧目，就剧场的条件来说，自然是非常好的，于是吸引了不少外国人来观看，当然，西方人这次也在台上演出，中国的戏曲演员自然会观赏到欧洲的戏剧。这一次无疑是中西方戏剧的交流活动。

ADC剧团在中国存在了63年，演出过180多场戏，在中西文化、中西戏剧的交流史上，有着浓墨重彩的一笔，但中外学术界从来没有对这一戏剧团体给予应有的重视，这是令人十分遗憾的。

（朱恒夫，上海大学教授，博士生导师。）

[①] 徐半梅：《话剧创始期回忆录》。北京，中国戏剧出版社，第4-5页。

[②] 上海ADC剧团，有多种译法。《上海百科全书》译作“上海爱美剧社”。《上海租界志》译作“大英剧社”。《上海研究资料译作“上海西人爱美剧社”。

[③] 《字林西报》（The North-China Daily News），为英国人在中国出版的历史最久的英文日报，字林洋行主办。前身为1850年创刊的《北华捷报》副刊《航运和商业日报》，1864年7月改名《字林西报》，独立发行。1951年3月31日停刊。上海图书馆藏。

[④] 参见桂扬清、郝振益、傅俊《英国戏剧史》第243页。南京，江苏教育出版社1994年版。

[⑤] 《大不列颠百科全书》第6卷第224页，上海，中国大百科全书出版社1999年版。

[⑥] 《大不列颠百科全书》第6卷第254页，上海，中国大百科全书出版社1999年版。

[⑦] 徐半梅《话剧创始期回忆录》第5页，北京，中国戏剧出版社1957年版。

（戏剧研究——国内第一家戏剧研究学术网站）

[返回](#)

[打印](#)

责任编辑：admin

相关信息

- 石浦越剧团论坛
- “苦”的意味及其它——评香港沙田话剧团演出的《苦山行 ..
- 文化的悖论与美学的困惑——浙江小百花越剧团的现代性阐 ..
- 记走出深山的安徽祁门县历溪村目连戏剧团
- 中国戏曲的最后机会——苏州民营剧团的考察与思考

Copyright © 2002-2003 [中国戏剧网] Finish All Rights Reserved

地址：厦门市海韵园科研楼（2）201

联系电话：0592- 传真：： Email：

页面执行：93.750毫秒

xx[xx.Net]网络技术支持

闽ICP闽备06011007